

hüseyinî

kız

düyek

The musical score is written for a piano and voice. It consists of seven staves. The first staff is a grand staff (treble and bass clef) with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature (C). The music is in a 3/4 time signature. The melody is written in the treble clef, and the accompaniment is in the bass clef. The score includes various musical notations such as eighth notes, quarter notes, and rests. There are also some performance markings like '111' and '11' at the beginning of the first and second staves respectively.

1) The title *kız* means 'girl, daughter'.

M b 11: 3-6: the original has $c \downarrow + c \downarrow$.

2) 'Ali Ufî' 15v-16r/30-1. 1 = \downarrow .

H1 1: 1 $g\sharp$, 2 g , 7, 8 $f\sharp g$, 3: 1-2 $c d$ ($\downarrow \downarrow$), 3 cd , 5: 3 cd .

Ma 1: 1-2 $a g$ ($\downarrow \downarrow$), 3 ag , 6: 8 A , 7-8 *prima volta*:

M b 3: 2 cc , 4 $B\sharp$, 4: 7-8 AA , 5: 6 $B\sharp$, 6: 1-2 $d cd$, 7: 2 dd , 4 c , 8: 1-2 $c B\sharp$, 7-8 A . There is a double bar after 8, but no repeat sign. 10: 2-3 $f(\sharp)c f(\sharp)$, 4 cd , 11: 3 cd , 7-8 $f(\sharp)c d$, 12: 1-4 $c d c dc$, 13: 1-5 $c d$ ($\downarrow \downarrow$) $c B\sharp A$.



1) M c 9: 7-10: 1: the original has c ♩ .

2) M b 14: 8 A. 9-22 are written as 8 cycles to be repeated, *prima volta*: 15-16:



seconda volta: 15, i.e. after 22 one proceeds as with Cantemir to M c.

M c 1: 8 a, 3: 7-8 c Bd^{\sharp} A, 4: 1-4 A Bd^{\sharp} c Bd^{\sharp} . 1-4 are to be repeated, *seconda volta*: 4: 7 Bd^{\sharp} , 6: 8 A, 7: 3 AG, 8: 8 d, 9: 2-4 d c Bd^{\sharp} , 5-6 A Bd^{\sharp} , 10: 8 A, 11: 1-2 A G (♩). There is no repeat of 5-12.

H2 a 5: 1-2 a g (♩), 3 ag.

H2 b 1: 1-2 c' bd (♩), 3 c' bd , 7-8 a, 2: 2 d', 3: 1-2 bd^{\sharp} a (♩), 3 bd^{\sharp} , 4: 8 c.



2) H2 c: 1-4 are to be repeated, and there is then an indication that H2 a should reappear, as in Cantemir.

H3 a 1: 1-2 a, 3-4 b \flat b \flat , 2: 8 e, 3: 3 e, 4: 1-4 a b \flat c' d', 5: 1-2 a, 3-4 b \flat b \flat , 7: 5 d'.

H3 b 1: 1-2 c' b \flat (♭), 3 c' b \flat , 2: 1-2 c' d' (♭), 3: 6 c' b \flat , 7-8 d' c' b \flat .

H3 c 3: 3 e.